

ESPAÑOL

Controlador Inline con 8 entradas digitales y 4 salidas digitales

1. Advertencias de seguridad

IMPORTANTE: ¡Observe las medidas preventivas necesarias al manipular elementos expuestos a peligro de descarga electrostática (EN 61340-5-1 y IEC 61340-5-1)!

IMPORTANTE: Conecte el controlador a tierra funcional a través de las conexiones FE del conector de alimentación (6). De modo adicional, la toma de tierra del controlador se efectúa automáticamente al encajar sobre un carril de montaje con toma a tierra.

Tenga también siempre presentes las informaciones adicionales del manual de usuario y del manual de sistema Inline que se encuentran en phoenixcontact.net/products.

2. Advertencias UL

Siga lo indicado en el prospecto específico adjunto que contiene las advertencias de UL. Este puede descargarse desde phoenixcontact.net/products en la parte del artículo.

3. Indicaciones de instalación ATEX

II 3 G Ex nA IIC T4 Gc X

El dispositivo de la categoría 3 es apto para su instalación en áreas expuestas a riesgo de explosión de la zona 2. El dispositivo cumple los requisitos de EN 60079-0:2009 y EN 60079-15:2010.

Cumpla las condiciones fijadas para el montaje en áreas expuestas a peligro de explosión. Durante la instalación utilice una carcasa autorizada adecuada (tipo de protección mínima IP54) que cumpla con los requisitos de la EN 60079-15. Observe también los requerimientos de EN 60079-14.

Para usar el controlador Inline en áreas expuestas a riesgo de explosión, consulte las especificaciones que hallará en su correspondiente manual de usuario.

4. Componentes de los controladores Inline (1)

- Zócalo electrónico
- Ranura para la memoria de parametrización
- Pulsador de reinicialización (reset)
- Interfaz de programación
- Interfaz Ethernet
- Conector de alimentación
- Conector para salidas digitales
- Conector para entradas digitales
- Indicaciones de diagnóstico y estado
- Tapa (encajar sobre el carril a modo de cierre de estación)

5. Componentes de una estación Inline (2)

- Soporte final (p. ej. CLIPFIX 35-5; código 3022276)
- Controlador Inline
- Módulos en función de la aplicación
- Tapa

6. Encaje del portante de componentes electrónicos (3)

Al encajar módulos Inline al controlador Inline: Retire antes de encajar el controlador Inline el módulo que encaja directamente en él. No lo monte hasta haber encajado primero el controlador Inline.

Coloque el controlador Inline desde arriba sobre el carril (A) y presiónelo hacia abajo (B).

7. Montaje de los conectores macho (4)

Monte los conectores macho según la secuencia indicada (A, B).

8. Desmontaje de un conector macho (5)

Libre el conector macho presionando el encastrado en cuña posterior (A) y extráigalo (B).

9. Desmontaje del portante (6)

Antes de desenchajarlo, retire todos los conectores macho del controlador Inline.

Si el controlador Inline lleva encajados más módulos Inline:

Antes de soltar el controlador Inline, retire el módulo contiguo. Quite a tal efecto los conectores macho de este módulo y el conector macho adyacente del módulo contiguo de la derecha.

Sujete la patilla de anclaje con una herramienta, tire de la herramienta hacia arriba (A) y separe el controlador Inline del carril (B, C).

10. Conexión Ethernet (10/100) (7)

Enchufe la red Ethernet al conector hembra RJ45.

ITALIANO

Controller Inline con 8 ingressi digitali e 4 uscite digitali

1. Indicazioni di sicurezza

IMPORTANTE: Nel maneggiare elementi a rischio di scariche elettrostatiche, osservare le necessarie misure di sicurezza (EN 61340-5-1 e IEC 61340-5-1)!

IMPORTANTE: collegare il controller alla terra mediante le connessioni FE del connettore di alimentazione (6). La messa a terra del controller avviene inoltre automaticamente mediante innesto su una guida di montaggio già messa a terra.

Osservare assolutamente anche le ulteriori informazioni contenute nel manuale utente e nel manuale di sistema Inline disponibile all'indirizzo phoenixcontact.net/products.

2. Avvertenze UL

Osservare le avvertenze di sicurezza UL contenute nella documentazione speciale allegata al dispositivo. La documentazione per l'articolo in questione può anche essere scaricata dal sito phoenixcontact.net/products.

3. Note di installazione ATEX

II 3 G Ex nA IIC T4 Gc X

Il dispositivo della categoria 3 è adatto all'installazione nelle aree a rischio di esplosione della zona 2.

Il dispositivo soddisfa i requisiti delle norme EN 60079-0:2009 ed EN 60079-15:2010.

- Rispettare le condizioni fissate per l'utilizzo in aree a rischio di esplosione! Per l'installazione utilizzare una custodia adeguata omologata (grado di protezione minimo IP54) che soddisfi i requisiti della norma EN 60079-15. Tenere inoltre in considerazione i requisiti richiesti dalla norma EN 60079-14.
- In caso di impiego del controller Inline in aree a rischio di esplosione, attenersi alle indicazioni del manuale utente specifico del dispositivo.

4. Componenti del controller Inline (1)

- Zoccolo per elettronica
- Slot per la memoria di parametrizzazione
- Bouton RAZ
- Tasto di reset
- Interfaccia di programmazione
- Interfaccia Ethernet
- Connettore di alimentazione
- Connettore per uscite digitali
- Connettore per ingressi digitali
- Indicatori diagnostici e di stato
- Piastra terminale (da incastrare sulla guida di montaggio come chiusura della stazione)

5. Struttura di una stazione Inline (2)

- Supporto finale (ad es. CLIPFIX 35-5; codice 3022276)
- Controller Inline
- Moduli adeguati all'applicazione
- Piastra terminale

6. Innesto dello zoccolo elettronico (3)

Per l'innesto di moduli Inline al controller Inline tenere presente quanto segue:

Prima dell'innesto del controller Inline è necessario rimuovere il modulo ad innesto diretto. Tale modulo deve essere innestato solo dopo che è stato innestato il controller Inline.

Posizionare il controller Inline dall'alto sulla guida (A) e premerlo verso il basso (B).

7. Applicazione dei connettori (4)

Posizionare i connettori nella sequenza indicata (A, B).

8. Rimozione di un connettore (5)

Sollevare il connettore premendo sulla chiavetta di bloccaggio posteriore (A) e rimuoverlo (B).

9. Rimozione dell'embase (6)

Prima di eseguire il disinnesto, scollegare tutti i connettori del controller Inline.

Se sul controller Inline sono innestati ulteriori moduli Inline:

Prima di disinnestare il controller Inline rimuovere il modulo contiguo. A tale scopo, rimuovere i connettori di tale modulo e il connettore adiacente del modulo contiguo di destra.

Inserire un attrezzo nel punto di blocco, tirarlo verso l'alto (A) ed estrarre il controller Inline dalla guida (B, C).

10. Connessione Ethernet (10/100) (7)

Collegare la rete Ethernet al connettore femmina RJ45.

FRANÇAIS

Contrôleur Inline à huit entrées tout-ou-rien et quatre sorties tout-ou-rien

1. Consignes de sécurité

IMPORTANT : Observer les mesures de précaution nécessaires lors du maniment des composants sensibles aux décharges électrostatiques (EN 61340-5-1, CEI 61340-5-1).

IMPORTANT : Mettre le contrôleur à la terre via les raccords à la terre de fonctionnement du connecteur d'alimentation (6). En outre, la messa à la terre du contrôleur se fait automatiquement en l'encliquetant sur un profilé mis à la terre.

Tenir impérativement compte également des informations complémentaires du manuel d'utilisation et du manuel système Inline disponibles à l'adresse phoenixcontact.net/products.

2. Avertissements UL

Tenir compte de la notice spécifique accompagnant l'appareil, qui contient les avertissements UL. Elle est également disponible à l'adresse suivante : phoenixcontact.net/products.

3. Instructions d'installation ATEX

II 3 G Ex nA IIC T4 Gc X

L'appareil de catégorie 3 est conçu pour être installé dans des atmosphères explosibles de zone 2. L'appareil répond aux exigences des normes EN 60079-0:2009 et EN 60079-15:2010.

- Respecter les conditions définies pour l'utilisation en atmosphère explosive. Lors de l'installation, utiliser un boîtier adapté et homologué (indice minimum de protection IP54) qui répond aux exigences de la norme EN 60079-15. Respecter également les exigences de la norme EN 60079-14.
- Lors de l'utilisation du contrôleur Inline en atmosphère explosible, respecter les indications figurant dans le manuel d'utilisation correspondant.

4. Eléments constitutifs du contrôleur Inline (1)

- Embase électronique
- Emplacement pour mémoire de paramétrage
- Bouton RAZ
- Interface de programmation
- Interface Ethernet
- Connecteur d'alimentation
- Connecteurs pour sorties tout-ou-rien
- Connecteurs pour entrées tout-ou-rien
- Voyants de diagnostic et d'état
- Plaque d'extrémité (à encliqueter sur le profilé en tant que fin de station)

5. Structure d'une station Inline (2)

- Crampon terminal (par ex. CLIPFIX 35-5 ; référence 3022276)
- Contrôleur Inline
- Modules adaptés à l'application
- Plaque d'extrémité

6. Encliquetage de l'embase électronique (3)

Lors de l'encliquetage des modules Inline sur le contrôleur Inline, procéder comme suit :

Avant d'encliqueter le contrôleur Inline, déposer le module enfiché directement sur celui-ci. Il ne doit être remis en place qu'une fois le contrôleur Inline encliqueté.

Placer le contrôleur Inline par le haut sur le profilé (A), puis le pousser vers le bas (B).

7. Mise en place des connecteurs (4)

Mettre les connecteurs en place comme indiqué (A, B).

8. Retrait d'un connecteur (5)

Soulever le connecteur en appuyant sur le clip de verrouillage arrière (A) et enlever le connecteur (B).

9. Retrait de l'embase (6)

Avant d'extraire l'embase, retirer tous les connecteurs du contrôleur Inline.

Si d'autres modules Inline sont enfichés sur le contrôleur Inline :

Avant d'extraire le contrôleur Inline, retirer le module voisin. Pour ce faire, retirer les connecteurs de ce module ainsi que les connecteurs voisins du module droit adjacent.

Insérer un outil dans le dispositif de verrouillage, le tirer vers le haut (A) et retirer le contrôleur Inline du profilé (B, C).

10. Raccordement Ethernet (10/100) (7)

Raccorder le réseau Ethernet au connecteur femelle RJ45.

ENGLISH

Inline controller with 8 digital inputs and 4 digital outputs

1. Safety notes

NOTE: Observe the necessary safety precautions when handling components that are vulnerable to electrostatic discharge (EN 61340-5-1 and IEC 61340-5-1)!

NOTE: Ground the controller via the FE connections of the power connector (6). In addition, grounding of the controllers takes place automatically by snapping onto a grounded DIN rail.

Also strictly observe the additional information in the user manual and the Inline system manual at phoenixcontact.net/products.

2. UL warning instructions

Observe the enclosed attachment for the device with the UL warning instruction. It can be downloaded from the product at phoenixcontact.net/products.

3. ATEX installation notes

II 3 G Ex nA IIC T4 Gc X

The category 3 device is designed for installation in zone 2 potentially explosive areas.

The device meets the requirements of EN 60079-0:2009 and EN 60079-15:2010.

- Observe the specified conditions for use in potentially explosive areas! Install the device in a suitable approved housing with a minimum of IP54 protection) that meets the requirements of EN 60079-15. Observe the requirements of EN 60079-14.

- When using the Inline controller in potentially explosive areas, observe the specifications in the corresponding user manual.

4. Components of the Inline controller (1)

- Electronics base
- Slot for the parameterization memory
- Reset button
- Programming interface
- Ethernet interface
- Power plug
- Plug for digital outputs
- Plug for digital inputs
- Diagnostic and status indicators
- End plate (snap onto the DIN rail as station end)

5. Structure of an Inline station (2)

- End clamp (e.g., CLIPFIX 35-5, Order No. 3022276)
- Inline controller
- Terminals corresponding to application
- End plate

6. Mounting the electronics base (3)

When snapping the Inline terminals onto the Inline controller, please observe the following: Before snapping on the Inline controller, remove the terminal to be attached directly. It may only be attached after the Inline controller has been snapped in place.

Place the Inline controller onto the the rail (A) from above, then press it down (B).

7. Inserting the plugs (4)

Insert the plugs in the specified order (A, B).

8. Removing a plug (5)

Lift the plug by pressing on the back shaft latch (A) and removing it (B).

9. Removing the base (6)

Before detaching, remove all plugs from the Inline controller.

If additional Inline terminals are snapped onto the Inline controller:

Remove the neighboring terminal before detaching the Inline controller. To do so, remove the plug of this terminal as well as the adjacent plug of the neighboring terminal on the right.

Insert a tool into the foot catch, pull the tool upwards (A) and pull the Inline controller from the rail (B, C).

10. Ethernet connection (10/100) (7)

Connect the Ethernet network to the RJ45 socket.

DEUTSCH

Inline-Controller mit 8 digitalen Eingängen und 4 digitalen Ausgängen

1. Sicherheitshinweise

ACHTUNG: Beachten Sie die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen bei der Handhabung elektrostatisch gefährdeter Bauelemente (EN 61340–5–1 und IEC 61340–5–1)!

ACHTUNG: Erden Sie den Controller über die FE-Anschlüsse des Einspeisesteckers (6). Zusätzlich erfolgt die Erdung des Controllers automatisch durch das Aufrasten an eine geerdete Montageschiene.

Beachten Sie unbedingt auch die weiterführenden Informationen im Anwenderhandbuch und im Inline-Systemhandbuch unter phoenixcontact.net/products.

2. UL-Warnhinweise

Beachten Sie die dem Gerät beiliegende Sonderpackungsbeilage mit den UL-Warnhinweisen. Diese steht auch unter der Adresse phoenixcontact.net/products am Artikel zum Download bereit.

3. ATEX-Errichtungshinweise

II 3 G Ex nA IIC T4 Gc X

Das Gerät der Kategorie 3 ist zur Installation in den explosionsgefährdeten Bereichen der Zone 2 geeignet. Das Gerät erfüllt die Anforderungen der EN 60079-0:2009 und EN 60079-15:2010.

- Halten Sie die festgelegten Bedingungen für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen ein! Setzen Sie bei der Installation ein geeignetes, zugelassenes Gehäuse der Mindestschutzart IP54 ein, das die Anforderungen der EN 60079-15 erfüllt. Beachten Sie auch die Anforderungen der EN 60079-14.

- Beachten Sie beim Einsatz des Inline-Controllers im explosionsgefährdeten Bereich die Angaben im gerätespezifischen Anwenderhandbuch.

4. Bestandteile des Inline-Controllers (1)

- Elektroniksockel
- Schacht für den Parametrierungsspeicher
- Reset-Taster
- Programmier-Schnittstelle
- Ethernet-Schnittstelle
- Einspeisestecker
- Stecker für digitale Ausgänge
- Stecker für digitale Eingänge
- Diagnose- und Statusanzeigen
- Abschlussplatte (als Stationsabschluss auf die Tragschiene aufrasten)

5. Aufbau einer Inline-Station (2)

- Endhalter (z. B. CLIPFIX 35-5; Art.-Nr. 3022276)
- Inline-Controller
- Klemmen entsprechend der Anwendung
- Abschlussplatte

6. Aufrasten des Elektroniksockels (3)

Beachten Sie beim Anrasten von Inline-Klemmen an den Inline-Controller: Entfernen Sie vor dem Aufrasten des Inline-Controllers die direkt anzurastende Klemme. Sie darf erst nach Aufrasten des Inline-Controllers angerastet werden.

Setzen Sie den Inline-Controller von oben auf die Schiene (A), drücken Sie ihn dann nach unten (B).

7. Aufsetzen der Stecker (4)

Setzen Sie die Stecker in der angegebenen Reihenfolge (A, B) auf.

8. Entfernen eines Steckers (5)

Hebeln Sie den Stecker durch Druck auf die hintere Keilverrastung aus (A) und entnehmen Sie ihn (B).

9. Entfernen des Sockels (6)

Nehmen Sie vor dem Abrasten alle Stecker des Inline-Controllers ab.

Falls an dem Inline-Controller weitere Inline-Klemmen angerastet sind:

Entfernen Sie vor dem Abrasten des Inline-Controllers die benachbarte Klemme. Nehmen Sie dazu die Stecker dieser Klemme sowie den angrenzenden Stecker der rechten benachbarten Klemme ab.

Fassen Sie mit einem Werkzeug in den Fußriegel, ziehen Sie das Werkzeug nach oben (A) und ziehen Sie den Inline-Controller von der Schiene ab (B, C).

10. Ethernet-Anschluss (10/100) (7)

Schließen Sie das Ethernet-Netzwerk an die RJ45-Buchse an.

PHOENIX CONTACT	PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG Flachmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300
phoenixcontact.com	MNR 9058793 - 03
2013-12-09	

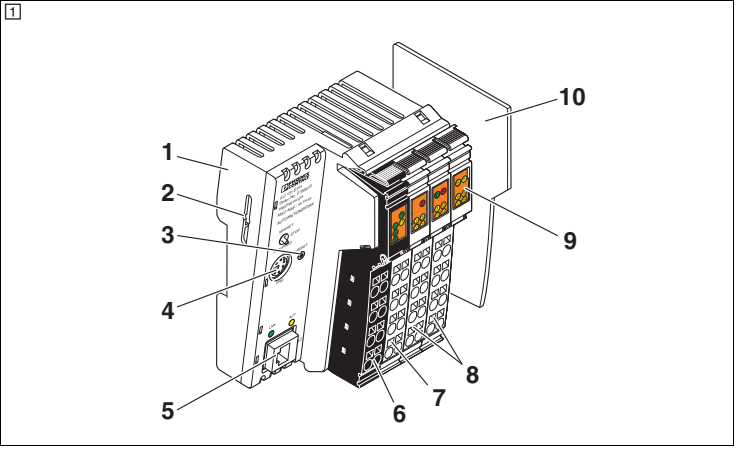
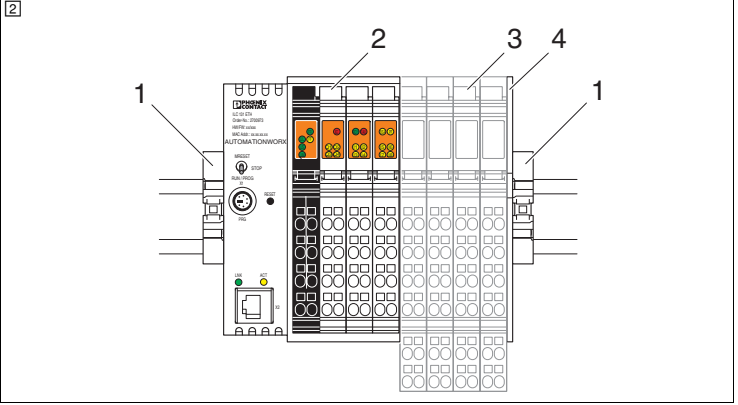
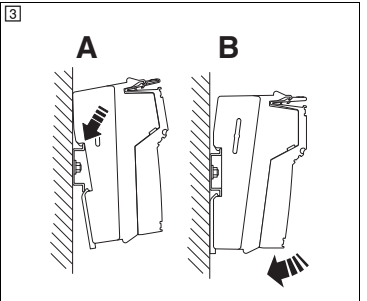
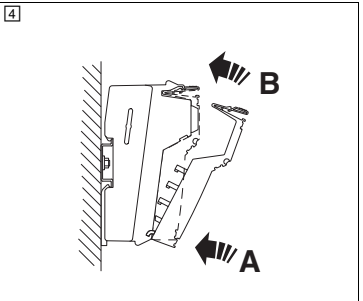
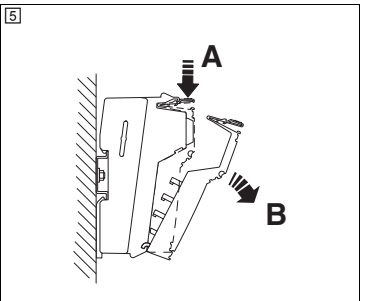
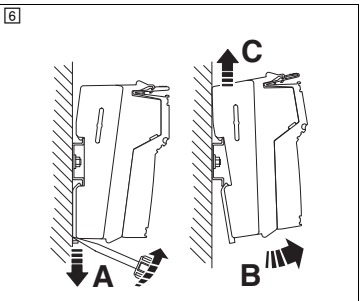
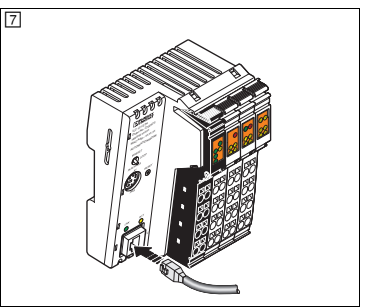
DE Einbauanweisung für den Elektroinstallateur

EN Installation notes for electricians

FR Instructions d'installation pour l'électricien

IT Istruzioni di montaggio per l'elettricista installatore

ES Instrucciones de montaje para el instalador eléctrico

ILC 131 ETH	2700973
	
	
	
	
	

ESPAÑOL

11. Insertar la memoria de parametrización (8)

Presione ligeramente la memoria de parametrización en su alojamiento hasta que encastra en la retención.

12. Extraer la memoria de parametrización (9)

Presione ligeramente la memoria de parametrización en su alojamiento hasta que el mecanismo de desenganche la libere, dejándola salir en parte hacia afuera. Extraiga la memoria de parametrización.

13. Interfaz de programación (RS-232) (10)

Mediante la interfaz serie RS-232 puede conectarse un PC compatible con IBM con el software PC Worx / PC Worx Express.

Es posible pedir el correspondiente cable RS-232 bajo la denominación PRG CAB MINI DIN (código 2730611).

14. Asignación de conectores de alimentación, actuadores y sensores (11)

Conector de alimentación 1, PWR			
1.1	U _S	2.1	U _M
1.2	U _L	2.2	U _M
1.3	GND U _L	2.3	GND U _M /U _S
1.4	FE	2.4	FE

Conector de salida 2, O1			
1.1	OUT1	2.1	OUT2
1.2	GND	2.2	GND
1.3	FE	2.3	FE
1.4	OUT3	2.4	OUT4

Conector de entrada 3, I1			
1.1	IN1	2.1	IN2
1.2	U _S	2.2	U _S
1.3	GND	2.3	GND
1.4	IN3	2.4	IN4

Conector de entrada 4, I2			
3.1	IN5	4.1	IN6
3.2	U _S	4.2	U _S
3.3	GND	4.3	GND
3.4	IN7	4.4	IN8

15. Embornado de los cables (12)

Pele los hilos unos 8 mm.

Libere los resortes presionando con el destornillador (A).

Enchufe el cable en el punto de embornado (B).

Retire el destornillador para fijar así el cable en su posición.

16. Elementos de indicación (13)

PLC		
FR	verde	Controlador Inline activo
FF	amarillo	Error
PWR		
UL	verde	Alimentación de lógica 24 V
US	verde	Tensión de segmento de 24 V
UM	verde	Tensión principal y de acoplador de bus 24 V
IL		
RDY	verde	Maestro INTERBUS listo para el servicio/transmisión de datos activa
FAIL	rojo	Error
BSA	amarillo	Segmento de bus desconectado
PF	amarillo	Error en periferia
OUT (O1)		
E	rojo	Cortocircuito/sobrecarga en al menos una salida
Q1 ... Q4	amarillo	Estado de las salidas
IN (I1-I2)		
I1 ... I8	amarillo	Estado de las entradas
ETH		
LNK	verde	Conexión activa
ACT	amarillo	Transmisión de datos activada

ITALIANO

11. Montaggio della memoria di parametrizzazione (8)

Inserire la memoria di parametrizzazione con una leggera pressione nella fessura finché non si innesta nello slot.

12. Smontaggio della memoria di parametrizzazione (9)

Inserire la memoria di parametrizzazione con una leggera pressione nella fessura finché il meccanismo di disinnesto non sblocca la memoria e la spinge facendola fuoriuscire leggermente dalla fessura. Rimuovere la memoria di parametrizzazione.

13. Interfaccia di programmazione (RS-232) (10)

L'interfaccia seriale RS-232 consente di collegare un PC IBM compatibile con il software PC Worx / PC Worx Express.

È possibile ordinare un cavo RS-232 adatto indicando la sigla PRG CAB MINI DIN (codice 2730611).

14. Piedinatura per alimentazione, attuatori e sensori (11)

Connettore di alimentazione 1, PWR			
1.1	U _S	2.1	U _M
1.2	U _L	2.2	U _M
1.3	GND U _L	2.3	GND U _M /U _S
1.4	FE	2.4	FE

Connettore di uscita 2, O1			
1.1	OUT1	2.1	OUT2
1.2	GND	2.2	GND
1.3	FE	2.3	FE
1.4	OUT3	2.4	OUT4

Connettore di ingresso 3, I1			
1.1	IN1	2.1	IN2
1.2	U _S	2.2	U _S
1.3	GND	2.3	GND
1.4	IN3	2.4	IN4

Connettore di ingresso 4, I2			
3.1	IN5	4.1	IN6
3.2	U _S	4.2	U _S
3.3	GND	4.3	GND
3.4	IN7	4.4	IN8

15. Collegamento dei cavi (12)

Spelare i conduttori di 8 mm.

Liberala la molla premendo con il cacciavite (A).

Posizionare il conduttore nel punto di contatto (B).

Fissare il conduttore rimuovendo il cacciavite.

16. Elementi di visualizzazione (13)

PLC		
FR	verde	Controller Inline attivo
FF	giallo	Errore
PWR		
UL	verde	Alimentazione logica 24 V
US	verde	Tensione di segmento 24 V
UM	verde	Tensione principale e tensione accoppiatore bus da 24 V
IL		
RDY	verde	Master INTERBUS pronto per il funzionamento/ trasmissione dati attiva
FAIL	rosso	Errore
BSA	giallo	Segmento di bus disabilitato
PF	giallo	Errore di periferia
OUT (O1)		
E	rosso	Corto circuito/sovraccarico su almeno una delle uscite
Q1 ... Q4	giallo	Stato delle uscite
IN (I1-I2)		
I1 ... I8	giallo	Stato degli ingressi
ETH		
LNK	verde	Collegamento attivo
ACT	giallo	Trasmissione dati attiva

FRANÇAIS

11. Installation de la mémoire de paramétrage (8)

Glisser la mémoire de paramétrage dans son logement en exerçant une légère pression jusqu'à ce qu'elle s'enclenche dans le support.

12. Retrait de la mémoire de paramétrage (9)

Glisser la mémoire de paramétrage dans son logement en exerçant une légère pression jusqu'à ce que le mécanisme de déverrouillage la libère et la fasse ressortir partiellement de son logement. Retirer la mémoire de paramétrage.

13. Interface de programmation (RS-232) (10)

L'interface série RS-232 permet de raccorder un PC compatible IBM avec le logiciel PC Worx / PC Worx Express.

Un câble RS-232 approprié est disponible sous la désignation PRG CAB MINI DIN (référence 2730611).

14. Brochage de l'alimentation, des actionneurs et des capteurs (11)

Connecteur d'alimentation 1, PWR			
1.1	U _S	2.1	U _M
1.2	U _L	2.2	U _M
1.3	GND U _L	2.3	GND U _M , U _S
1.4	FE	2.4	FE

Connecteur de sortie 2, O1			
1.1	OUT1	2.1	OUT2
1.2	GND	2.2	GND
1.3	FE	2.3	FE
1.4	OUT3	2.4	OUT4

Connecteur d'entrée 3, I1			
1.1	IN1	2.1	IN2
1.2	U _S	2.2	U _S
1.3	GND	2.3	GND
1.4	IN3	2.4	IN4

Connecteur d'entrée 4, I2			
3.1	IN5	4.1	IN6
3.2	U _S	4.2	U _S
3.3	GND	4.3	GND
3.4	IN7	4.4	IN8

15. Fixation des câbles (12)

Dénuder les câbles sur 8 mm.

Débloquer le ressort en appuyant dessus avec un tournevis (A).

Insérer le câble dans la borne (B).

Fixer le câble en retirant le tournevis.

16. Eléments d'affichage (13)

PLC		
FR	vert	Contrôleur Inline actif
FF	jaune	Erreur
PWR		
UL	vert	Alimentation logique 24 V
US	vert	Tension de segment 24 V
UM	vert	Tension coupleur de bus 24 V et tension principale
IL		
RDY	vert	INTERBUS maître prêt / transmission des données active
FAIL	rouge	Erreur
BSA	jaune	Segment de bus déconnecté
PF	jaune	Erreur périphérique
OUT (O1)		
E	rouge	Court-circuit/surcharge sur au moins une sortie
Q1 ... Q4	jaune	Etat des sorties
IN (I1-I2)		
I1 ... I8	jaune	Etat des entrées
ETH		
LNK	vert	Liaison active
ACT	jaune	Transmission des données active

ENGLISH

11. Inserting the parameterization memory (8)

Lightly push the parameterization memory into the slot until it naps into the holder.

12. Removing the parameterization memory (9)

Lightly push the parameterization memory far enough into the slot until the snap-on mechanism releases and partially ejects it from the slot. Remove the parameterization memory.

13. Programming interface (RS-232) (10)

An IBM-compatible PC with the PC Worx / PC Worx Express software can be connected via the RS-232 serial interface.

You can order a suitable RS-232 cable with the designation PRG CAB MINI DIN (Order No. 2730611).

14. Connection assignment of the supply, actuators and sensors (11)

Power plug 1, PWR			
1.1	U _S	2.1	U _M
1.2	U _L	2.2	U _M
1.3	GND U _L	2.3	GND U _M /U _S
1.4	FE	2.4	FE

Output plug 2, O1			
1.1	OUT1	2.1	OUT2
1.2	GND	2.2	GND
1.3	FE	2.3	FE
1.4	OUT3	2.4	OUT4

Input connector 3, I1			
1.1	IN1	2.1	IN2
1.2	U _S	2.2	U _S
1.3	GND	2.3	GND
1.4	IN3	2.4	IN4

Input connector 4, I2			
3.1	IN5	4.1	IN6
3.2	U _S	4.2	U _S
3.3	GND	4.3	GND
3.4	IN7	4.4	IN8

15. Securing cables (12)

Strip 8 mm off the cables.

Release the spring by pressing with the screwdriver (A).

Insert the cable into the terminal point (B).

Secure the cable by removing the screwdriver.

16. Display elements (13)

PLC		
FR	green	Inline controller active
FF	yellow	Error
PWR		
UL	green	24 V communications power
US	green	24 V segment voltage
UM	green	24 V bus coupler and main voltage
IL		
RDY	green	INTERBUS master ready to operate / data transmission active
FAIL	red	Error
BSA	yellow	Bus segment switched off
PF	yellow	Peripheral fault
OUT (O1)		
E	red	Short circuit/overload at one or more outputs
Q1 ... Q4	yellow	Status of the outputs
IN (I1-I2)		
I1 ... I8	yellow	Status of the inputs
ETH		
LNK	green	Connection active
ACT	yellow	Data transmission active

DEUTSCH

11. Parametrierungsspeicher einsetzen (8)

Schieben Sie den Parametrierungsspeicher mit leichtem Druck in den Schacht, bis er in der Halterung einrastet.

12. Parametrierungsspeicher entnehmen (9)

Schieben Sie den Parametrierungsspeicher mit leichtem Druck soweit in den Schacht, bis der Ausrastmechanismus den Parametrierungsspeicher freigibt und ihn teilweise aus dem Schacht schiebt. Entnehmen Sie den Parametrierungsspeicher.

13. Programmier-Schnittstelle (RS-232) (10)

Über die serielle Schnittstelle RS-232 kann ein IBM-kompatibler PC mit der Software PC Worx / PC Worx Express angeschlossen werden.

Ein passendes RS-232-Kabel kann unter der Bezeichnung PRG CAB MINI DIN (Art.-Nr. 2730611) bestellt werden.

14. Anschlussbelegung der Versorgung, Aktoren und Sensoren (11)

Einspeisestecker 1, PWR			
1.1	U _S	2.1	U _M
1.2	U _L	2.2	U _M
1.3	GND U _L	2.3	GND U _M /U _S
1.4	FE	2.4	FE

Ausgangsstecker 2, O1			
1.1	OUT1	2.1	OUT2
1.2	GND	2.2	GND
1.3	FE	2.3	FE
1.4	OUT3	2.4	OUT4

Eingangsstecker 3, I1			
1.1	IN1	2.1	IN2
1.2	U _S	2.2	U _S
1.3	GND	2.3	GND
1.4	IN3	2.4	IN4

Eingangsstecker 4, I2			
3.1	IN5	4.1	IN6
3.2	U _S	4.2	U _S
3.3	GND	4.3	GND
3.4	IN7	4.4	IN8

15. Leitungen festklemmen (12)

Isolieren Sie die Leitungen 8 mm ab.

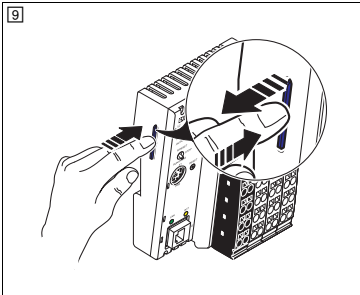
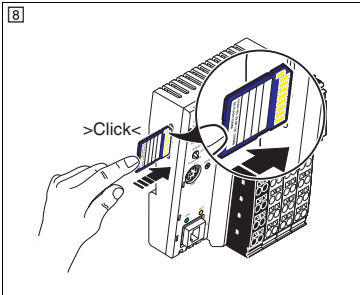
Lösen Sie die Feder durch Druck mit dem Schraubendreher (A).

Stecken Sie die Leitung in den Klemmpunkt (B).

Befestigen Sie die Leitung durch Entfernen des Schraubendrehers.

16. Anzeigeelemente (13)

PLC		
FR	grün	Inline-Controller aktiv
FF	gelb	Fehler
PWR		
UL	grün	24-V-Logikversorgung
US	grün	24-V-Segmentspannung
UM	grün	24-V-Buskoppler- und Hauptspannung
IL		
RDY	grün	INTERBUS-Master betriebsbereit / Datenübertragung aktiv
FAIL	rot	Fehler
BSA	gelb	Bussegment abgeschaltet
PF	gelb	Peripheriefehler
OUT (O1)		
E	rot	Kurzschluss/Überlast an mindestens einem Ausgang
Q1 ... Q4	gelb	Status der Ausgänge
IN (I1-I2)		
I1 ... I8	gelb	Status der Eingänge
ETH		
LNK	grün	Verbindung aktiv
ACT	gelb	Datenübertragung aktiv



中文

带 8 个数字输入和 4 个数字输出的 Inline 控制器

1. 安全提示

▲ 注意：
▲ 对容易产生静电放电的元件进行操作时请遵循必要的安全规定 (EN 61340-5-1 和 IEC 61340-5-1) ！

! 注意：通过馈电连接器 (6) 的 FE 连接将控制器接地。此外，将控制器卡入接地的 DIN 导轨就可自动将控制器接地。

! 也请严格参照 phoenixcontact.net/products 中用户手册和 Inline 系统手册内的其它信息。

2. UL 警告说明

注意适用于设备的 UL 警告说明。可从 phoenixcontact.net/products 的产品区中下载。

3. ATEX 安装注意事项

⊗ II 3 G Ex nA IIC T4 Gc X

类别 3 的设备适用于安装在有爆炸危险的 2 区中。设备符合 EN 60079-0:2009 和 EN 60079-15:2010 标准。

• 在易爆危险区中使用时应注意专门的前提条件！将设备安装在经过 EN 60079-15 认证的适用外壳中（防护等级最低为 IP54）。遵守 EN 60079-14 标准的要

求。

• 在易爆区域里使用 Inline 控制器时，请遵守用户手册内的规格要求。

4. Inline 控制器的元件 (I)

- 电子底座
- 用于参数存储器的插槽
- 复位按钮
- 编程接口
- 以太网接口
- 馈电连接器
- 数字输出插头
- 数字输入插头
- 诊断和状态显示
- 端板（卡接到 DIN 导轨上用作站尾）

5. Inline 站结构 (II)

- 终端紧固件（例如 CLIPFIX 35-5，订货号 3022276）
- Inline 控制器
- 模块对应于应用
- 端板

6. 安装电子基座 (III)

i 在将 Inline 模块卡接到 Inline 控制器上时，请注意以下几点：在卡接到 Inline 控制器之前，直接取下要插的模块。只有在 Inline 控制器被扣接到位时才允许插上该模块。

从上方将 Inline 控制器对准放置到导轨（A）上，然后向下按（B）。

7. 插上插头 (IV)

将连接器按照规定的序列进行安装（A，B）。

8. 去掉一个插头 (V)

对后部的操作轴锁销（A）施力并移除（B）。

9. 移除基座 (VI)

拆卸前，从 Inline 控制器上拔掉所有插头。

i 如果其他 Inline 模块也卡接在该 Inline 控制器上：拆卸 Inline 控制器之前，先要卸掉相邻的模块。为此，请拔下该模块的插头以及右侧相邻模块的插头。

将一个工具插进脚扣内，然后将工具向上拉（A），并从轨道上拉出 Inline 控制器（B，C）。

10. 以太网连接（10/100）(VII)

将以以太网与 RJ45 插座相连。

РУССКИЙ

Контроллер InLine с 8 цифровыми входами и 4 цифровыми выходами

1. Правила техники безопасности

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
▲ Соблюдайте необходимые правила безопасности при обслуживании чувствительных к электростатическому заряду элементов (EN 61340–5–1 и IEC 61340–5–1)!

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
(6). Контроллер заземлить через FE-разъемы питающего штекера (6).
Дополнительно заземление контроллера происходит автоматически простым защелкиванием на заземленной монтажной рейке.

! Обязательно ознакомьтесь с дополнительной информацией, приведенной в руководстве пользователя и руководстве по эксплуатации системы InLine на сайте phoenixcontact.net/products.

2. Предупреждения по технике безопасности UL

Учитывать предупреждения по технике безопасности UL в специальной инструкции по использованию, входящей в комплект поставки устройства, которую также можно скачать с нашего сайта в разделе загрузки phoenixcontact.net/products.

3. Указания по монтажу ATEX

⊗ II 3 G Ex nA IIC T4 Gc X

Устройство категории 3 подходит для установки во взрывоопасной области зоны 2.

Устройство соответствует требованиям EN 60079-0:2009 и EN 60079-15:2010.

• Соблюдать установленные правила применения во взрывоопасных зонах! При установке использовать только соответствующий допущенный к применению корпус (минимальная степень защиты IP54), отвечающий требованиям стандарта EN 60079-15. При этом соблюдать требования стандарта EN 60079-14.

• При применении контроллера InLine для использования во взрывоопасных зонах необходимо соблюдать требования руководства по эксплуатации к данному устройству.

4. Компоненты InLine-контроллера (I)

- Основания электроустройств
- Гнездо для модуля памяти хранения параметров
- Кнопка сброса
- Программный интерфейс
- Интерфейс Ethernet
- Штекер питания
- Разъем для цифровых выходов
- Разъем для цифровых входов
- индикаторы состояния и диагностики
- Замыкающая пластина (насадить в виде замыкающего поста на монтажную рейку)

5. Конструкция InLine-поста (II)

- Концевой фиксатор (например, CLIPFIX 35-5; Арт. № 3022276)
- Контроллеры InLine
- Клеммы в соответствии с применением
- Замыкающая пластина

6. Установка электронного блока (III)

i **Учитывать при установке InLine-клемм на InLine-контроллер:**
Перед установкой InLine-контроллера необходимо отсоединить непосредственно фиксируемый клеммный модуль. Клеммный модуль можно будет присоединить после фиксации контроллера.

Сначала посадить InLine-контроллер сверху на шину (A), а затем отжать его вниз (B).

7. Установка штекеров (IV)

Установите штекеры в указанной последовательности (A, B).

8. Извлечение штекера (V)

Подденьте штекер, надавив на задний клиновой фиксатор (A), и снимите его (B).

9. Демонтаж основания (VI)

Перед снятием удалить все штекеры InLine-контроллера .

i **Если на InLine-контроллере защелкнуты другие клеммные InLine-модули:**
Перед снятием InLine-контроллера удалить соседний клеммный модуль. Для этого необходимо снять штекеры этого модуля, а также соседний штекер с расположенного справа модуля.

Подходящий инструмент вставить в нижний зажим, потянуть инструмент вверх (A) и снять InLine-контроллер с рейки (B, C).

10. Ethernet-разъем (10/100) (VII)

Сеть Ethernet подключить к гнезду RJ45.

TÜRKÇE

8 dijital giriş ve 4 dijital çıkışa sahip sıralı kontrolör

1. Güvenlik notları

▲ NOT:
Elektrostatik deşarjı hassas komponentleri kullanırken gerekli güvenlik önlemlerini alın (EN 61340-5-1 ve IEC 61340-5-1)!

! NOT:
Kontrolörü geçmeli güç konnektörünün FE bağlantıları vasıtasıyla topraklayın (6).
Bunun yanında, kontrolörlerin toprak bağlantısı topraklanmış bir DIN rayına oturmasıyla otomatik olarak gerçekleştirilir.

! Ayrıca, phoenixcontact.net/products adresinde bulunan kullanım kılavuzu ve InLine sistem kılavuzunda verilen ek bilgileri de mutlaka dikkate alın.

2. UL uyarı talimatları

Cihazla birlikte verilen UL uyarı talimatına dikkat edin. Ürünün bulunduğu phoenixcontact.net/products adresinden indirilebilir.

3. ATEX montaj talimatları

⊗ II 3 G Ex nA IIC T4 Gc X

Kategori 3 cihazı patlama riskli bölge 2'ye monte edilmek üzere tasarlanmıştır. Cihaz EN 60079-0:2009 ve EN 60079-15:2010 koşullarını karşılamaktadır.

• Patlama riskli alanlarda kullanım şartlarına uyun! Cihazı EN 60079-15 gereksinimlerini karşılayan uygun bir muhafaza içine monte edin, en az IP 54 korumalı. EN 60079-14 gereksinimlerine uyun.

• InLine kontrol birimi patlama riskinin olduğu alanlarda kullanıldığında, ilgili kullanım kılavuzunda belirtilen spesifikasyonlara uyulmalıdır.

4. Sıralı kontrolörün parçaları (I)

- Elektronik taban
- Parametrelendirme hafızası yuvası
- Reset butonu
- Programlama arayüzü
- Ethernet arayüzü
- Geçmeli güç konnektörü
- Dijital çıkışlar için fiş
- Dijital girişler için fiş
- Diyagnostik ve durum göstergeleri
- Nihayet plakası (stasyon ucu olarak DIN rayına oturtulur)

5. Inline istasyonunun yapısı (II)

- Uç mandal (örn. CLIPFIX 35-5, Sipariş No. 3022276)
- Sıralı kontrolör
- Uygulamaya karşılık gelen terminaller
- Nihayet plakası

6. Elektronik sistemin takılması (III)

i **Sıralı terminalleri Sıralı kontrolörün üzerine takarken aşağıdaki hususlara dikkat ediniz:**
Sıralı kontrolörü takmadan önce, doğrudan bağlanacağı terminali çıkarın. Terminal yalnızca Sıralı kontrolör yerine oturtulduktan sonra takılabilir.

Sıralı kontrolörü rayın (A) üzerine üst taraftan yerleştirin ve ardında da aşağıya doğru bastırın (B).

7. Fişlerin takılması (IV)

Konnektörleri verilen sırayla takın (A, B).

8. Fişi çıkarma (V)

Arkadaki şaft mandalina (A) bastırıp çıkararak (B) konnektörü yukarı kaldırın.

9. Tabanın çıkarılması (VI)

Bağlantıyı kesmeden önce, Sıralı kontrolördeki tüm fişleri çıkarın.

i **Sıralı kontrolöre ilave Sıralı terminaler takılacak ise:**
Sıralı kontrolörün sökmeden önce yandaki terminali çıkarın. Bunun için, bu terminale ait konnektörün yanı sıra sağ tarafta bulunan komşu terminale bitişik konnektörü de çıkarın.

Ayak mandalina bir alet yerleştirin, aleti yukarı doğru çekin (A) ve Sıralı kontrolörü raydan çıkarın (B, C).

10. Ethernet bağlantısı (10/100) (VII)

Ethernet ağını RJ45 sokete bağlayın.

PORTUGUESE

Inline-Controller com 8 entradas digitais e 4 saídas digitais

1. Instruções de segurança

▲ IMPORTANTE:
Observar as medidas de prevenção necessárias ao manusear componentes com risco de carga eletrostática (EN 61340–5–1 e IEC 61340–5–1)!

! IMPORTANTE:
Aterrar o controlador pelas conexões FE do conector de alimentação (6).
Adicionalmente o aterramento do controller ocorre pelo encaixe num trilho de fixação aterrado.

! Observar obrigatoriamente também as informações detalhadas na ficha técnica e no manual de sistema InLine em phoenixcontact.net/products.

2. Avisos de alerta UL

Observe o folheto fornecido em anexo ao dispositivo com os avisos de advertência UL. Este está disponível no endereço phoenixcontact.net/products, como artigo para download.

3. Avisos de instalação ATEX

⊗ II 3 G Ex nA IIC T4 Gc X

O dispositivo da categoria 3 é adequado para a instalação em áreas com perigo de explosão da zona 2.

O equipamento satisfaz os requisitos da EN 60079-0:2009 e EN 60079-15:2010.

• Respeitar as condições especificadas para a utilização em áreas com perigo de explosão! Na instalação, utilize uma caixa apropriada, aprovada (mínimo grau de protecção IP54), que satisfaça as exigências da EN 60079-15. Observe também os requisitos da norma EN 60079-14.

• Observar as instruções no manual específico do equipamento no caso da utilização do controlador InLine na área com risco de explosão.

4. Componentes do controlador Inline (I)

- Base eletrónica
- Slot para a memória de parametrização
- Tecla Reset
- Interface de programação
- Interface Ethernet
- Conector de alimentação
- Conector para saídas digitais
- Conector para entradas digitais
- Indicações de diagnóstico e estado
- Placa de terminação (encaixar como terminação da estação no trilho de fixação)

5. Estrutura de uma estação Inline (II)

- Suporte final (z. B. CLIPFIX 35-5; código 3022276)
- Controlador Inline
- Bornes de acordo com a aplicação
- Placa de terminação

6. Encaixar o soquete eletrónico (III)

i **Observar ao encaixar bornes Inline ao controlador Inline:**

Antes de encaixar o controlador Inline, remover o borne de encaixe diretamente adjacente. O mesmo apenas pode ser encaixado depois de encaixar o controlador Inline.

Inserir o controlador Inline de cima no trilho (A), depois pressionar o mesmo para baixo (B).

7. Instalação dos conectores (IV)

Inserir os conectores na sequência indicada (A, B).

8. Remoção de um conector (V)

Levante o conector, pressionando a trava posterior (A) e remova-o (B).

9. Remova a base (VI)

Antes de soltar, retire todos os conectores do controlador Inline.

i **Se houver outros bornes Inline encaixados no controlador Inline:**
Antes de desencaixar o controlador Inline, retirar o borne adjacente. Retirar para este fim os conectores deste borne e o conector adjacente do próximo borne à direita.

Inserir uma ferramenta na trava do pé, puxar a ferramenta para cima (A) e puxar o controlador Inline para fora do trilho (B, C).

10. Conexão Ethernet (10/100) (VII)

Conectar a rede Ethernet à tomada RJ45.

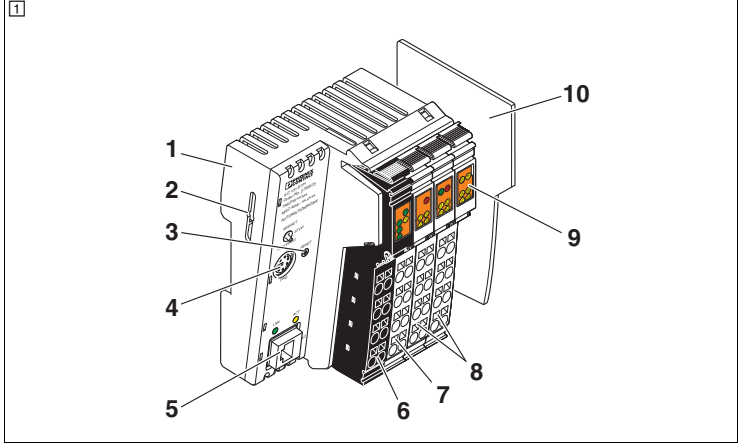
PHOENIX CONTACT	PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300
phoenixcontact.com	MNR 9058793 - 03 2013-12-09

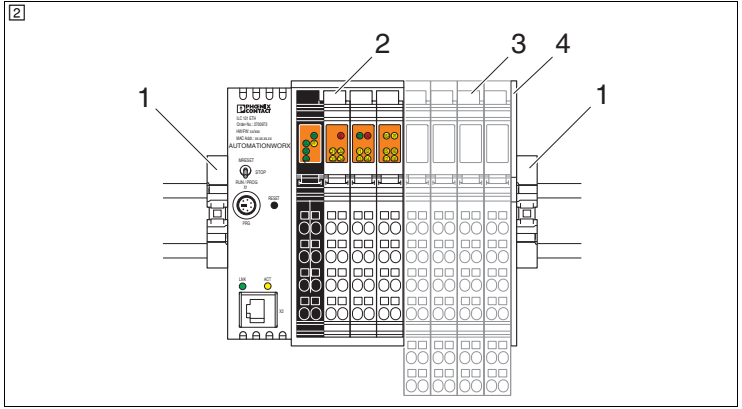
PT Instrução de montagem para o eletrícista

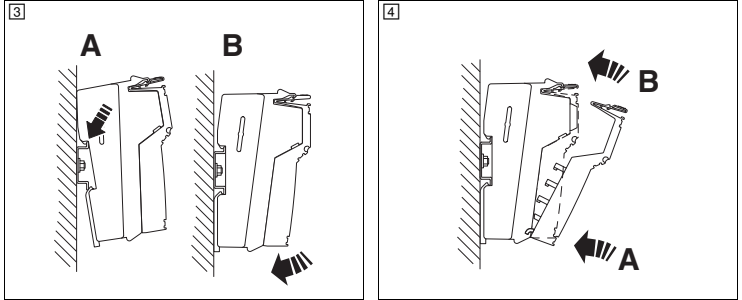
TR Elektrik personeli için montaj talimatı

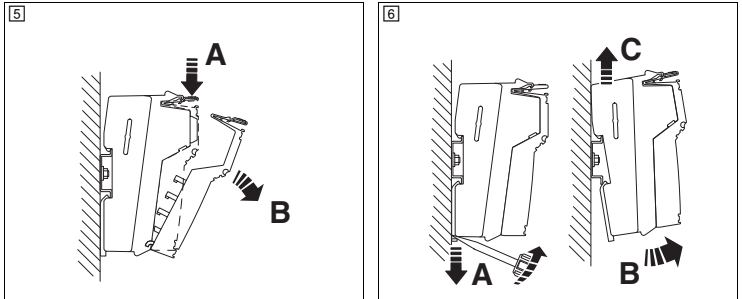
RU Инструкция по установке для электромонтажника

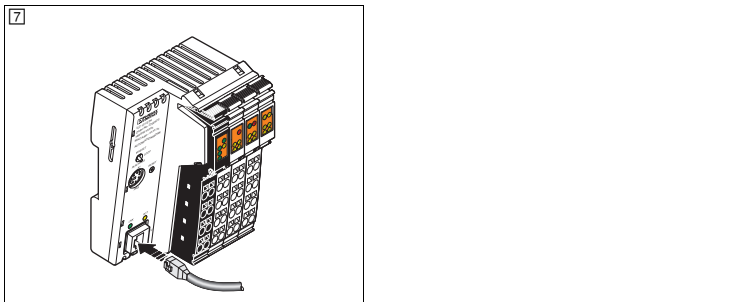
ZH 电气人员安装须知

ILC 131 ETH	2700973
I	

II	
-----------	--

III	
------------	---

IV	
-----------	---

V	
----------	---

VII	
------------	---

中文

11. 插上参数存储器 (回)


将参数存储器轻轻推入插槽内，直到它卡进支架中。

12. 卸下参数存储器 (回)

将参数存储器轻轻推入插槽内足够远的位置，直到其卡扣松开，并局部从插槽内翘起。取下参数存储器。

13. 编程接口 (RS-232) (回)

通过 RS-232 串行接口可以连接一台带 PC Worx / PC Worx Express 软件并与 IBM 兼容的计算机。

 您可订购一个合适的、带 PRG CAB MINI DIN 的 RS-232 电缆 (订货号为 2730611)。

14. 电源、执行器和传感器的接口分配 (回)

馈电连接器 1, PWR			
1.1	U _S	2.1	U _M
1.2	U _L	2.2	U _M
1.3	GND U _L	2.3	GND U _M /U _S
1.4	FE	2.4	FE

输出插头 2, O1

1.1	OUT1	2.1	OUT2
1.2	GND	2.2	GND
1.3	FE	2.3	FE
1.4	OUT3	2.4	OUT4

输入插头 3, I1

1.1	IN1	2.1	IN2
1.2	U _S	2.2	U _S
1.3	GND	2.3	GND
1.4	IN3	2.4	IN4

输入插头 4, I2

3.1	IN5	4.1	IN6
3.2	U _S	4.2	U _S
3.3	GND	4.3	GND
3.4	IN7	4.4	IN8

15. 固定电缆 (回)

剥除 8 mm 的电缆。

对螺丝刀施力 (A)，松开弹簧。

将电缆插入接线端 (B)。

移除螺丝刀，固定电缆。

16. 显示元件 (回)

PLC		
FR	绿色	Inline 控制器起作用
FF	黄色	错误
PWR		
UL	绿色	24 V 通信电源
US	绿色	24 V 分段电压
UM	绿色	24 V 总线耦合器和主电压
IL		
RDY	绿色	INTERBUS 主板已就绪，可以运行 / 数据传输有效
FAIL	红色	错误
BSA	黄色	总线段关闭
PF	黄色	外围故障
OUT (O1)		
E	红色	一个或多个输出端短路 / 过载
Q1 ... Q4	黄色	输出状态
IN (I1-I2)		
I1 ... I8	黄色	输入状态
ETH		
LNK	绿色	连接已启用
ACT	黄色	数据传输有效

РУССКИЙ

11. Вставить блок памяти параметров (回)


Легким нажатием блок памяти параметров вставить в слот до щелчка в гнезде.

12. Вынуть блок памяти параметров (回)

Легким нажатием блок памяти параметров вдавить в слот до освобождения его из защелки и частичного выхода из гнезда. Вынуть блок памяти параметров.

13. Программный интерфейс (RS-232) (回)

Через последовательный порт RS-232 можно подключить IBM-совместимый компьютер с программным обеспечением PC Worx / PC Worx Express.

 Подходящий кабель RS-232 можно заказать под PRG CAB MINI DIN (Арт. № 2730611).

14. Разводна выводов питания, исполнительных устройств и датчиков (回)

Штекер питания 1, PWR			
1.1	U _S	2.1	U _M
1.2	U _L	2.2	U _M
1.3	GND U _L	2.3	GND U _M /U _S
1.4	FE	2.4	FE

Выходной штекер 2, O1

1.1	OUT1	2.1	OUT2
1.2	GND	2.2	GND
1.3	FE	2.3	FE
1.4	OUT3	2.4	OUT4

Входной штекер 3, I1

1.1	IN1	2.1	IN2
1.2	U _S	2.2	U _S
1.3	GND	2.3	GND
1.4	IN3	2.4	IN4

Входной штекер 4, I2

3.1	IN5	4.1	IN6
3.2	U _S	4.2	U _S
3.3	GND	4.3	GND
3.4	IN7	4.4	IN8

15. Зафиксировать проводки (回)

Снимите изоляцию с участка провода длиной 8 мм.

Ослабьте пружину с помощью отвертки (A).

Вставьте провод в клеммный вывод (B).

Зафиксируйте провод, убрав отвертку.

16. Элементы индикации (回)

PLC		
FR	зеленый	Inline-контроллер активен
FF	желтый	Ошибка
PWR		
UL	зеленый	Питание логической схемы 24 В
US	зеленый	Сегментное напряжение 24 В
UM	зеленый	Напряжение устройства сопряжения с шиной и главное напряжение 24 В
IL		
RDY	зеленый	Ведущее устройство INTERBUS готово к работе/процесс передачи данных активирован
FAIL	красный	Ошибка
BSA	желтый	Сегмент шины отключен
PF	желтый	Ошибка периферийного устр-а
OUT (O1)		
E	красный	Короткое замыкание/перегрузка как минимум на одном из выходов
Q1 ... Q4	желтый	Состояние выходов
IN (I1-I2)		
I1 ... I8	желтый	Состояние входов
ETH		
LNK	зеленый	Соединение активно
ACT	желтый	Передача данных активна

TÜRKÇE

11. Parametrizasyon belleğini takma (回)


Parametrizasyon belleğini yuavaya yerleştirin ve sokete oturana kadar yavaşça itin.

12. Parametrizasyon belleğini çıkarma (回)

Parametrizasyon belleğini geçme mekanizmasının serbest kalmasına ve yuvadan bir miktar dışarıya doğru çıkmasına yetecek ölçüde yuvaya hafifçe itin. Parametrizasyon belleğini alın.

13. Programlama arayüzü (RS-232) (回)

RS-232 seri arayüzü vasıtasıyla, PC Worx / PC Worx Express yazılımı yüklü olan IBM uyumlu bir PC ile bağlantı kurulabilir.

 PRG CAB MINI DIN (Sipariş No. 2730611) tanıtım koduna sahip uygun bir RS-232 kablo sipariş edebilirsiniz.

14. Güç kaynağı, aktüatörler ve sensörlerin bağlantı düzeni (回)

Geçmeli güç konektörü 1, PWR			
1.1	U _S	2.1	U _M
1.2	U _L	2.2	U _M
1.3	GND U _L	2.3	GND U _M /U _S
1.4	FE	2.4	FE

Çıkış fişi 2, O1

1.1	OUT1	2.1	OUT2
1.2	GND	2.2	GND
1.3	FE	2.3	FE
1.4	OUT3	2.4	OUT4

Giriş konektörü 3, I1

1.1	IN1	2.1	IN2
1.2	U _S	2.2	U _S
1.3	GND	2.3	GND
1.4	IN3	2.4	IN4

Giriş konektörü 4, I2

3.1	IN5	4.1	IN6
3.2	U _S	4.2	U _S
3.3	GND	4.3	GND
3.4	IN7	4.4	IN8

15. Kabloları bağlama (回)

Kabloyu 8 mm soyun.

Tornavidayla bastırarak yayı gevşetin (A).

Kabloyu bağlantı noktasına (B) yerleştirin.

Tornavidayı çıkararak kabloyu sabitleyin.

16. Gösterge elemanları (回)

PLC		
FR	yeşil	Sıralı kontrolör devrede
FF	sarı	Anıza
PWR		
UL	yeşil	24 V iletişim gücü
US	yeşil	24 V segment gerilimi
UM	yeşil	24 V veriyolu kablörü ve şebeke gerilimi
IL		
RDY	yeşil	INTERBUS ana ağı çalışmaya hazırdır / veri iletimi açıktır
FAIL	kırmızı	Arıza
BSA	sarı	Veriyolu segmenti kapatıldı
PF	sarı	Çevresel hata
OUT (O1)		
E	kırmızı	Çıkışlardan birinde veya daha fazlasında kısa devre/aşırı yük
Q1 ... Q4	sarı	Çıkışların durumu
IN (I1-I2)		
I1 ... I8	sarı	Girişlerin durumu
ETH		
LNK	yeşil	Bağlantı aktif
ACT	sarı	Veri iletimi açık

PORTUGUÊSE

11. Inserir a memória de parametrização (回)


Inserir a memória de parametrização com leve pressão no slot até engatar no suporte.

12. Retirar a memória de parametrização (回)

Inserir a memória de parametrização com leve pressão no slot até o mecanismo de trava liberar a memória de parametrização e ejetar a mesma parcialmente do slot. Retirar a memória de parametrização.

13. Interface de programação (RS-232) (回)

Pela interface serial RS-232 é possível conectar um PC IBM compatível com o Software PC Worx / PC Worx Express.

 Um cabo RS-232 pode ser encomendado sob a designação PRG CAB MINI DIN (nº de art. 2730611).

14. Atribuição das conexões de alimentação, atuadores e sensores (回)

Conector de alimentação 1, PWR			
1.1	U _S	2.1	U _M
1.2	U _L	2.2	U _M
1.3	GND U _L	2.3	GND U _M /U _S
1.4	FE	2.4	FE

Conector de saída 2, O1

1.1	OUT1	2.1	OUT2
1.2	GND	2.2	GND
1.3	FE	2.3	FE
1.4	OUT3	2.4	OUT4

Conector de entrada 3, I1

1.1	IN1	2.1	IN2
1.2	U _S	2.2	U _S
1.3	GND	2.3	GND
1.4	IN3	2.4	IN4

Conector de entrada 4, I2

3.1	IN5	4.1	IN6
3.2	U _S	4.2	U _S
3.3	GND	4.3	GND
3.4	IN7	4.4	IN8

15. Prender os condutores (回)

Isolar os cabos de 8 mm.

Soltar as molas, pressionando com a chave de fenda (A).

Insira o cabo no ponto de borne (B).

Fixe o cabo, removendo a chave de fenda.

16. Elementos de indicação (回)

PLC		
FR	verde	Controlador Inline ativo
FF	amarelo	Erro
PWR		
UL	verde	Alimentação 24 V da lógica
US	verde	Tensão de segmento 24 V
UM	verde	Tensão 24 V do acoplador do barramento e tensão principal
IL		
RDY	verde	INTERBUS Master pronto para operação / Transmissão de dados ativa
FAIL	vermelho	Erro
BSA	amarelo	Segmento de barramento desligado
PF	amarelo	Erro periférico
OUT (O1)		
E	vermelho	Curto-circuito / sobrecarga em no mínimo uma das saídas
Q1 ... Q4	amarelo	Estado das saídas
IN (I1-I2)		
I1 ... I8	amarelo	Estado das entradas
ETH		
LNK	verde	Conexão ativa
ACT	amarelo	Transmissão de dados ativa

